

勞工職業災害保險－醫療給付常見問答

Bảo hiểm tai nạn lao động- Câu hỏi thường gặp về chi trả y tế

序號	問題	回答
1	<p>遭遇職業傷病，應如何就診？</p> <p>Bị thương tật nghề nghiệp, cần thực hiện việc thăm khám như thế nào?</p>	<p>被保險人於加保有效期間遭遇職業傷病需門診或住院時，應持由投保單位填發之「職業傷病門診單」或「職業傷病住院申請書」，連同全民健康保險卡及國民身分證或其他足以證明身分之證件向全民健康保險特約醫院或診所申請診療，免繳交全民健康保險法規定之部分負擔醫療費用，另享有職業傷病住院膳食費 30 日內之補助。</p> <p>Người được bảo hiểm bị thương tật nghề nghiệp trong thời gian bảo hiểm có hiệu lực cần thăm khám hoặc nằm viện điều trị, cần có 「Đơn khám bệnh thương tật nghề nghiệp」 hoặc 「Đơn đề nghị nhập viện thương tật nghề nghiệp」 được đơn vị bảo hiểm cấp phát, cùng thẻ bảo hiểm y tế và chứng minh thư nhân dân hoặc các giấy tờ khác đủ điều kiện chứng minh nhân thân nộp đến bệnh viện hoặc phòng khám được chỉ định của Bảo hiểm y tế để đề nghị điều trị, được miễn đóng một phần chi phí điều trị cá nhân tự chi trả theo quy định của Luật bảo hiểm y tế, ngoài ra được hưởng trợ cấp chi phí ăn uống nằm viện điều trị thương tật nghề nghiệp trong vòng 30 ngày.</p>
2	<p>如何取得職業傷病醫療書單？</p> <p>Làm thế nào để có được đơn điều trị thương tật nghề nghiệp</p>	<p>被保險人遭遇職業傷病有住院或門診治療需要時，投保單位或被保險人可至本局網站下載職業傷病門診單及住院申請書，經由投保單位蓋章證明後被保險人方可持至全民健康保險特約醫院或診所就醫使用，投保單位未依規定填發者，被保險人得向本局及各地辦事處請領，經查明屬實後發給。</p> <p>Người được bảo hiểm có nhu cầu cần được thăm khám điều trị do thương tật nghề nghiệp, người được bảo hiểm hoặc đơn vị bảo hiểm có thể lên website của Cục để tải về đơn khám bệnh hoặc đơn đề nghị nằm viện thương tật nghề nghiệp, sau khi đơn vị bảo hiểm đóng dấu xác minh, người được bảo hiểm có thể mang theo đến bệnh viện hoặc phòng khám được chỉ định của bảo hiểm y tế cần thăm khám để sử dụng, đơn vị bảo hiểm không cấp phát theo quy định, người được bảo hiểm cần liên hệ văn phòng đại diện của Cục tại địa phương để được cấp phát, sau khi xác minh đúng sự thật sẽ được cấp phát.</p>

序號	問題	回答
3	<p>職災就診時未帶相關證件，如何處理？</p> <p>Khi đi điều trị tai nạn nghề nghiệp không mang theo giấy tờ liên quan, xử lý như thế nào?</p>	<p>被保險人因尚未取得職業傷病門診單或住院申請書或全民健康保險卡，或因緊急職業傷病就醫，致未能繳交或繳驗該等證件時，應檢具身分證明文件，聲明具有職災保險身分就醫，並先自付醫療費用後，於該次就醫之日起 10 日內（不含例假日）或出院前補送證件，全民健康保險特約醫院或診所將會退還所收取之保險醫療費用。</p> <p>Người được bảo hiểm chưa lĩnh đơn khám bệnh thương tật nghề nghiệp hoặc đơn đề nghị nằm viện thương tật nghề nghiệp hoặc thẻ bảo hiểm y tế, hoặc đi điều trị thương tật nghề nghiệp trong trường hợp cấp bách, dẫn đến không thể nộp hoặc xuất trình xác nhận các loại giấy tờ trên, phải xuất trình giấy tờ chứng minh nhân thân, cam kết điều trị với tư cách bảo hiểm tai nạn nghề nghiệp, đồng thời tự chi trả chi phí điều trị, sau đó bổ sung giấy tờ trước khi xuất viện hoặc trong vòng 10 ngày tính từ ngày đến điều trị lần này (không bao gồm ngày lễ tết), bệnh viện hoặc phòng khám được chỉ định của bảo hiểm y tế phải hoàn trả chi phí điều trị bảo hiểm đã thu.</p>
4	<p>申請核退自墊職災醫療費用時，應檢具哪些文件？</p> <p>Đề nghị xét duyệt hoàn trả chi phí điều trị tai nạn nghề nghiệp tự ứng trước, cần đính kèm những giấy tờ nào?</p>	<p>被保險人因職業傷病至全民健康保險特約醫院或診所就診，因不可歸責於被保險人之事由，致未能於就醫之日起 10 日內或出院前補送職業傷病門診單或住院申請書，而先以健保身分就醫者，可於門診治療當日或出院之日起 6 個月內（有特殊原因者為 5 年內），填具下列申請書件，向本局申請核退自墊醫療費用。</p> <p>Người được bảo hiểm đến bệnh viện hoặc phòng khám được chỉ định của bảo hiểm y tế thăm khám điều trị do thương tật nghề nghiệp, vì lý do không thể quy trách nhiệm của người được bảo hiểm, dẫn đến chưa thể bổ sung đơn đề nghị nằm viện thương tật nghề nghiệp hoặc đơn khám bệnh thương tật nghề nghiệp trước khi xuất viện hoặc trong vòng 10 ngày tính từ ngày đến điều trị, do đó điều trị với tư cách bảo hiểm y tế trước, sau đó trong vòng 6 tháng kể từ ngày thăm khám điều trị hoặc từ ngày xuất viện (trong vòng 5 năm đối với người có nguyên nhân đặc biệt), điền những giấy tờ đề nghị sau đây, đề nghị Cục xét duyệt hoàn trả chi phí điều trị đã tự ứng trước.</p> <p>勞工職業災害保險自墊醫療費用核退申請書及給付收據。</p> <p>Đơn đề nghị và biên lai thanh toán hoàn trả chi phí điều trị tự ứng trước bảo hiểm lao động tai nạn nghề nghiệp. 診斷書或證明文件。</p> <p>Giấy chẩn đoán hoặc giấy tờ chứng minh.</p>

序號	問題	回答
		<p>醫療費用收據及收費明細。</p> <p>Hóa đơn chi phí điều trị và bảng chi tiết thu phí.</p> <p>因上、下班或公出途中發生事故，應另填具勞工職業災害保險被保險人上下班（公出）途中發生事故而致傷害陳述書，並檢附駕駛人駕駛執照正背面影本，如經警察等有關機關處理者，請一併檢送相關紀錄影本。</p> <p>Phát sinh sự cố trên đường đi làm, tan ca hoặc trên đường đi công tác, cần điền thêm Bản tường trình người được bảo hiểm gặp sự cố phát sinh trên đường đi làm, tan ca hoặc trên đường đi công tác dẫn đến thương tật bảo hiểm lao động tai nạn nghề nghiệp, đồng thời đính kèm bản sao hai mặt giấy phép lái xe của người điều khiển, nếu thông qua cảnh sát hoặc các đơn vị liên quan xử lý, phải xuất trình thêm bản sao biên bản ghi chép liên quan.</p> <p>自 111 年 5 月 1 日起，被保險人如因職業傷病及其引起之疾病就醫，經醫師認定有醫療上需要，選用全民健康保險法第 45 條第 1 項所定自付差額特殊材料品項者，於先行墊付自付差額後，另檢附符合全民健康保險醫事服務機構特約及管理辦法規定之自付差額同意書。</p> <p>Từ ngày 1/5/2022, người được bảo hiểm thăm khám điều trị do thương tật nghề nghiệp và bệnh tật do thương tật gây ra, được bác sỹ nhận định có nhu cầu được điều trị, chọn sử dụng vật dụng thiết bị đặc biệt tự chi trả phí chênh lệch theo quy định tại mục 1 điều 45 Luật bảo hiểm y tế, sau khi tự ứng trước chi phí chênh lệch, cần đính kèm thêm Biên bản đồng ý tự chi trả chi phí chênh lệch theo Biện pháp quản lý và cơ quan dịch vụ y sự bảo hiểm y tế chỉ định quy định.</p>
5	<p>是否所有自費醫材皆可申請核退自墊醫療費用？</p> <p>Có phải tất cả các khoản chi phí y tế tự chi trả đều có thể đăng ký xin hoàn lại chi phí y tế tự ứng trước không?</p>	<p>為增進遭遇職業傷病之被保險人醫療給付權益，並兼顧保險資源有效運用，被保險人因職業傷病經全民健保特約醫院或診所醫師認定有醫療上需要，選用全民健康保險法第 45 條第 1 項所定自付差額特殊材料品項者，於先行墊付自付差額後，得向本局申請核退差額費用。是以，被保險人如選用全自費之醫療材料，因屬健保署未納入全民健保給付之項目，亦非屬職災醫療給付之項目，故仍須由選擇使用之被保險人自行負擔。</p> <p>Nhằm nâng cao quyền và lợi ích của người được bảo hiểm khi bị thương tật nghề nghiệp, và việc sử dụng hiệu quả các nguồn lực bảo hiểm, người được bảo hiểm do thương tật nghề nghiệp theo nhận định của bác sỹ tại bệnh viện hoặc phòng khám đặc biệt của Bảo hiểm Y tế Quốc gia xác định là có nhu cầu y tế, và lựa chọn vật</p>

序號	問題	回答
		<p>dụng thiết bị đặc biệt tự chi trả phí chênh lệch theo quy định tại mục 1 điều 45 Luật bảo hiểm y tế sau khi tự ứng trước số tiền chênh lệch, bạn có thể nộp đơn lên Cục để được hoàn lại số tiền chênh lệch. Do đó, nếu người được bảo hiểm chọn thiết bị y tế tự chi trả, vì nó không được Cục Bảo hiểm Y tế Quốc gia đưa vào hạng mục bảo hiểm, và nó không phải là hạng mục của trợ cấp y tế do thương tật nghề nghiệp, vì vậy nó vẫn phải do người được bảo hiểm chịu phí.</p>
6	<p>自付差額特殊材料品項有哪些？ Vật dụng thiết bị đặc biệt tự chi trả phí chênh lệch gồm những mục nào？</p>	<p>全民健康保險法第 45 條第 1 項所定自付差額特殊材料品項可至健保署網站查詢。</p> <p>Bạn có thể kiểm tra trang web của Cục Bảo hiểm Y tế để biết vật dụng thiết bị đặc biệt tự chi trả phí chênh lệch theo quy định tại mục 1 điều 45 Luật bảo hiểm y tế gồm những mục nào.</p>